© 2009

B&S Technology GmbH Lütjenburg

Alle Rechte vorbehalten, insbesondere (auch auszugsweise) die der Übersetzung, des Nachdrucks, der Wiedergabe durch Kopieren oder ähnliche Verfahren.

B&S Technology GmbH Lütjenburg behält sich technische Änderungen ohne Ankündigung vor.

BEDIENUNGSANLEITUNG

BSV 47 S



INHALT

DVR Funktionsumfang	3
Kapitel 2□Ansicht	4
2.1 Frontansicht	4
2.1.1 4 Kanal DVR Frontansicht (Anordung vom Gerät abhängig)	4
2.2 Rückseite	5
2.2.1 DVR Rückseite (Anordung vom Gerät abhängig)	5
2.3 IR-Fernbedienung	5
3.1 Einbau einer Festplatte	6
3.2 Anschluss von Kameras und Monitor	6
3.3 Netzteil anschliessen	6
Kapitel 4 DVR In Betrieb Nehmen	7
4.1 Firmware Version	7
4.2 Erkennung der Festplatte	7
4.3 Formatieren der Festplatte	7
Kapitel 5□ DVR Menu System	8
5.1 Das Hauptmenü	8
5.2 Menü Übersicht	8
5.3 Kamera Einstellungen	9
5.4 Aufnahme Einstellungen	9
5.5 Aufnahme Bildrate	9
5.6 Bildqualität	10
5.7 Aufnahme Zeitplan	10
5.8 Sensor Einstellungen	11
5.9 Bewegungserkennung Einstellungen	11
5.10 Festplatten Einstellungen	12
5.11 Erweiterte Einstellungen – Passwörter Einstellen	12
5.12 Erweiterte Einstellungen – Zeit Einstellung	13
5.13 Erweiterte Einstellungen – Kanal Verdecken	13
5.14 Erweiterte Einstellungen – Audio Einstellung	13
5.15 Erweiterte Einstellungen – Bildabstimmung	13
5.16 Erweiterte Einstellungen – Passwortabfrage aktivieren	14
5.17 Erweiterte Einstellungen – Tastentöne	
5.18 Erweiterte Einstellungen- SEQUENZ-ANZEIGEDAUER	
5.20 SPRACHE	15
5.21 RESET MENU	
5.22 NTSC/PAL Ausgabeformat	
Kapitel 6 Aufzeichnung	
6.1 Aufzeichnung starten	
6.2 Audio Aufzeichnung	
6.3 Aufzeichnung Anhalten	
6.4 Aufzeichnungskapazität	
Kapitel 7 Wiedergabe	
7.1 Wiedergabe Steuerung	18

BEDIENUNGSANLEITUNG

Kapitel 8□ USB Anschluss	19
8.1 Treiber Installation	
8.2 Software Funktionsübersicht□	20
8.3 Software Bedienung	20
8.3.1 HDD Wiedergabe	
8.3.2 Datei Wiedergabe	
Kapitel 9□ Spezifikationen	
DVR Spezifikationen	
Kapitel 10□Anhang	
10.1 Anschlüsse (Von der Ausführung abhängig)	
10.2 Lieferumfang	22



Kapitel 1 DVR Funktionsumfang

DVR Funktionsumfang

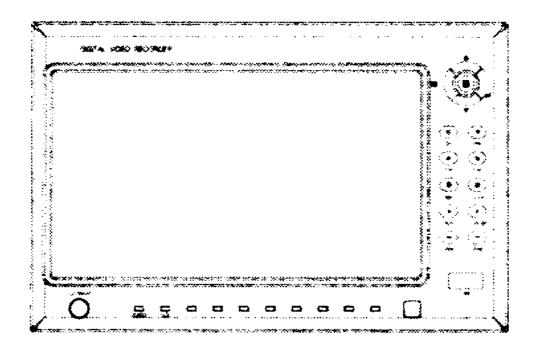
- MPEG4 Kompression;
- Video Eingang / Ausgang □ 4 Video Eingänge / 1 Video Ausgang;
 - 4 x Ausgang zur Stromversorgung für Kameras jeweils 12V, 300 mA

Audio Eingang / Ausgang: 1 Audio Eingang / 1 Audio Ausgang;

- System Format: NTSC / PAL
- Unterstützt verschiedene Aufnahmearten: Dauer-, Bewegungs-, Zeitplan Aufnahmen;
- Bietet Ereignisliste und Suche/Wiedergabe bestimmter Zeitpunkte;
- Unterstützt Kanal Verdecken bei Livebild oder/und Wiedergabe;
- Erkennung von Video Signal Verlust;
- Passwort Sicherung;
- Unterstützt IR-Fernbedienung;
- Unterstützt SATA Festplatten bis 500GB.

Kapitel 2 □ **Ansicht**

2.1 Frontansicht



2.1.1 4 Kanal DVR Frontansicht (Anordung vom Gerät abhängig)

1. **HDD**: HDD Kontroll LED

IR: IR Empfänger

PWR: Einschaltkontroll - LED

- 2. **CH1 ⊞**: Kanal 1
- 3. **CH2 ⊞**: Kanal 2
- 4. **CH3 ⊞**: Kanal 3
- 5. **CH4** ⊞: Kanal 4
- 6. **Quad ⊞**: 4er Teilung
- 7. **PLAY** ▶: Wiedergabe
- 8. **REW**∢: Rücklauf
- 9. PAUSEII: Pause
- 10. **FWD▶▶**: Vorlauf
- 11. **STOP** ■: Stopp
- 12. **REC** ●: Aufzeichnung

13. Menu Esc / Bewegung links

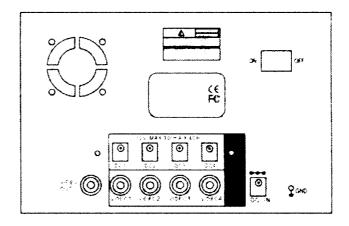
14. SEL
Edit

Vuswahl / Bearb. / Bewegung rechts

15. ▲ **UP**: Bewegung hoch

16. **▼ DOWN**: Bewegung runter

2.2 Rückseite



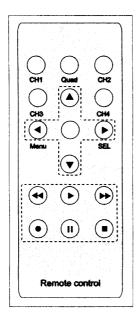
2.2.1 DVR Rückseite (Anordung vom Gerät abhängig)

- 1. AUDIO OUTPUT Ausgang
- 2. AUDIO INPUT Eingang
- **3.VIDEO OUTPUT**
- 4.**CH1**: Video Eingang 1
- 5.**CH2**: Video Eingang 2
- 6.**CH3**: Video Eingang 3
- 7.**CH4**: Video Eingang 4
- 8 .1x 12 Volt DC Eingang
- 9. 4x 12 Volt DC Ausgang

Verwenden Sie nur das mitgelieferte Netzteil für die Stromversorgung des DVR.2.3

IR-Fernbedienung

(Anordung vom Gerät abhängig)



CH 1-4	Kanalauswahl 1-4	
Quad	4er Teilung "Quad Bild" aufrufen	
Menu	Menu aufrufen oder verlassen	
A	Bewegung hoch	
•	Bewegung runter	
SEL	Auswahl Taste	
44	Rücklauf	
•	Wiedergabe	
>>	Vorlauf	
•	Aufzeichnung	
П	Pause / Wiedergabe	
	Stopp	

Kapitel 3 DVR Installation

3.1 Einbau einer Festplatte

ACHTUNG:

Trennen Sie vor dem Einbau der Festplatte die Stromversorgung zum Gerät.

- (1) Entfernen Sie die Gehäuseabdeckung vorsichtig;
- (2) Schließen Sie die Festplatte an (Stromversorgung und SATA Kabel);
- (3) Schrauben Sie die Festplatte fest;
- (4) Befestigen Sie die Gehäuseabdeckung wie im Auslieferungszustand.

3.2 Anschluss von Kameras und Monitor

Verwenden Sie die BNC Anschlüsse für bis zu 4 Kameras, und einen Monitor, eine Beschreibung der Anschlüsse finden Sie im Kapitel-2.2 Rückseite.

3.3 Netzteil anschließen

Verwenden Sie nur das mitgelieferte Netzteil für diesen DVR.

Kapitel 4 □ **DVR In Betrieb Nehmen**

4.1 Firmware Version

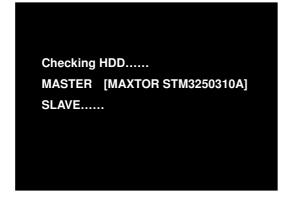


Nach dem Einschalten zeigt der DVR den aktuellen Software Stand des

Betriebssystems (Firmware):

Version, Sprache, Veröffentlichungsdatum.

4.2 Erkennung der Festplatte



Danach erfolgt die Erkennung der (neuen) Festplatte.

4.3 Formatieren der Festplatte

CHECKING HDD......

MASTER [MAXTOR STM3250310A]-NEW-DVR
FORMAT HDD CONFIRM
(SELECT) FORMAT / (MENU) CANCEL?

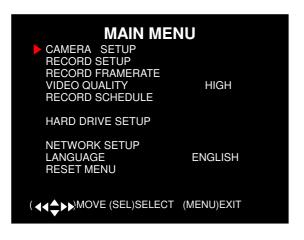
Wenn eine neue Festplatte erkannt wurde, dann bietet das System die Funktion "Formatieren" sofort an:

Drücken Sie [SEL] für das Formatieren, oder [MENU] zum Überspringen.

Eine neue Festplatte muss unbedingt vor der Verwendung formatiert werden.

Kapitel 5□ **DVR Menu System**

5.1 Das Hauptmenü



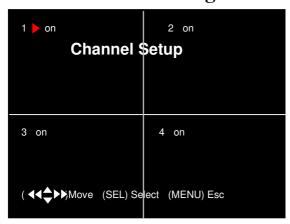
Wenn der Startvorgang abgeschlossen ist, können Sie das Hauptmenü mit der Taste [MENU] aufrufen.

5.2 Menü Übersicht

Hauptmenü:

	Kamera Einstellungen				
	Aufnahme Einstellungen				
	Aufnahme Bildrate				
Main Menu —	Bildqualität				
	Aufnahme Zeitplan		Passwort ändern		
	Aufnahme Einstellung	Zeit einstellen Kanal verdecken			
	Festplatten Einstellungen	\vdash	Audio Port Einst.		
	resipiation Emistendingen		Bildabstimmung		
	Erweiterte Einstellungen Netzwerk Konfiguration		Passwort aktivierer		
			Tastentöne SEQ. Haltezeit		
	Sprache				
	Reset Menu				

5.3 Kamera Einstellungen

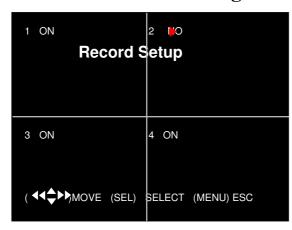


Über die Kamera Einstellungen können die Kameras aktiviert / deaktiviert werden. Bewegen Sie die "Textmarke" mit den Tasten

[▲□▼□◀ ◀ und ▶▶] und drücken Sie die Taste [SEL] zum Ändern des Status ON / OFF (EIN / AUS).

Anmerkung Ein ausgeschalteter Kanal wird nicht aufgezeichnet und Bildrate ist nicht einstellbar.

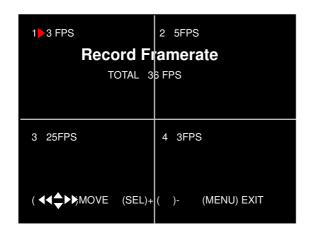
5.4 Aufnahme Einstellungen



Über die Aufnahme Einstellungen kann die Aufzeichnung aktiviert / deaktiviert werden. Bewegen Sie die "Textmarke" mit den Tasten

[▲□▼□◀◀ und ▶▶] und drücken Sie die Taste [SEL] zum Ändern des Status ON / OFF (EIN / AUS).

5.5 Aufnahme Bildrate



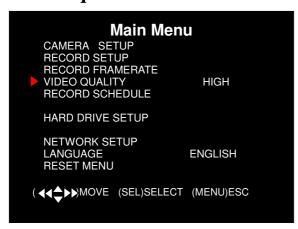
Die max. Bildrate beträgt 50fps (PAL) oder 60fps (NTSC). Teilen Sie die max. Bildrate nach Ihren Wünschen auf die einzelnen Kanäle auf.

Bei 25fps erhalten Sie ein "flüssiges Bild".

Navigieren Sie mit den Tasten [▲□▼□◀◀ und ▶▶] drücken Sie [SEL] um die Bildrate zu erhöhen und [■STOP] um die Bildrate zu verringern.

Anmerkung: Je höher die Bildrate, umso höher ist der Speicherbedarf.

5.6 Bildqualität



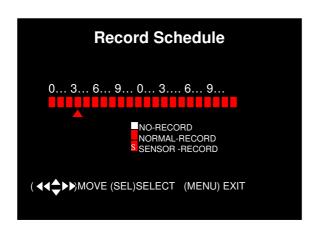
Die Bildqualität bietet 4
Einstellmöglichkeiten: Höchste,
Hoch, Normal und Niedrig.

Je höher die Bildqualität eingestellt
wird, umso besser wird das Bild, aber
auch der Speicherbedarf steigt.

Drücken Sie [SEL] um die
Einstellung zu ändern.

5.7 Aufnahme Zeitplan

Der Aufnahme Zeitplan ermöglicht eine freizügige Einstellung der gewünschten Aufnahmezeiten.



The time line indicates 24 hours of a day based on AM/PM(0=12).

Bewegen Sie die "Textmarke" mit den Tasten [◀◀ und ▶▶], drücken Sie die Taste [SEL] zum Ändern des Status:

NO-RECORD [weiss]: KEINE Aufzeichnung.

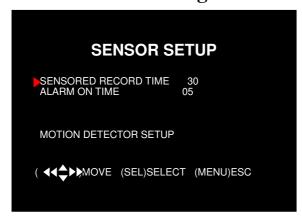
NORMAL RECORD[rot]: Daueraufzeichnung (In diesem Zeitbereich).

SENSOR RECORD[]: Aufzeichnung nur bei Bewegungserkennung.

Anmerkung:

Drücken Sie nach Verlassen des Menüs die Taste [*REC] um die Zeitaufzeichnung zu starten.

5.8 Sensor Einstellungen



Die "Sensor Record Time" bestimmt die Aufzeichnungsdauer bei Bewegungserkennung.

Die "Alarm on time" gibt die Alarmdauer (des Summers) bei Bewegungserkennung an.

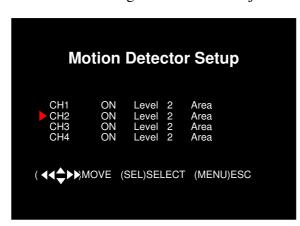
CONT: Daueralarm bis ein beliebiger Tastendruck erfolgt.

OFF: Kein Alarm

Anmerkung: Die Einheit der Anzeige ist in Sekunden angegeben.

5.9 Bewegungserkennung Einstellungen

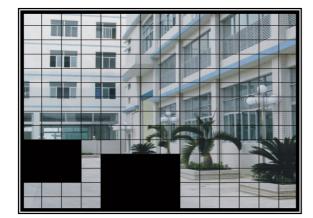
Der Erkennungsbereich kann für jede einzelne Kamera festgelegt werden.



On/off: Ein- oder Ausschalten der Bewegungserkennung.

Level: Empfindlichkeit der Bewegungserkennung in 3 Stufen 1 = niedrig, 3 = hoch.

Area: Bereich der Bewegungserkennung, siehe folgendes Foto.



Area Selection

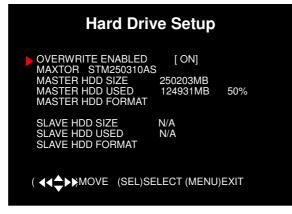
Bereichsauswahl - Bewegen Sie die "Textmarke" mit den Tasten

[▲ □ ▼ □ ◀ ■ und ▶ ▶] und drücken Sie die Taste [SEL] zum ändern des Status. Bewegungen in verdeckten Feldern werden nicht erkannt.

Drücken Sie "Stop" um alle Felder abzuschalten,

bzw. "Quad" um alle Felder zu aktivieren.

5.10 Festplatten Einstellungen



OVERWRITE ENABLED (Überschreiben)

ON: Die ältesten Daten werden überschrieben, wenn die Festplatte voll ist;

OFF: Die Aufnahme wird angehalten, wenn die Festplatte voll ist.

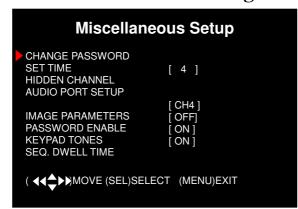
HDD SIZE ☐ Kapazität der Festplatte.

HDD USED ☐ Freier Speicher auf der Festplatte.

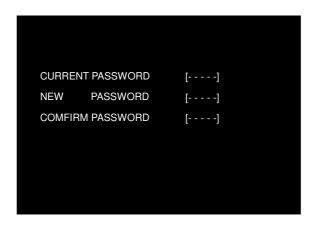
HDD FORMAT □ Löschen aller Daten (Formatieren).

Anmerkung: Für diese Funktion muss das Passwort eingegeben werden. Das Passwort im Auslieferungszustand ist: "111111".

5.11 Erweiterte Einstellungen – Passwörter Einstellen



Über die Funktion **Passwort ändern** können Sie ein neues System Passwort vergeben. Das Passwort muss aus 6 Zeichen bestehen, es können für die Eingabe alle Tasten ausser "MENU" verwendet werden.



Geben sie zuerst das (1) **aktuelle Passwort**, dann das (2) **neue Passwort** und dann nochmals zur Bestätigung das (3) **neue Passwort** ein.

Bitte bewahren Sie das Passwort an einem sicheren Ort auf. Wenn Sie das Passwort vergessen haben, dann wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

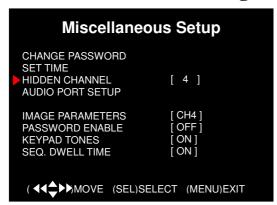
5.12 Erweiterte Einstellungen – Zeit Einstellung



Die **Zeiteinstellung** erfolgt im Format JJJJ/MM/TT und HH:MM:SS.

Drücken Sie [◀◀] oder [▶▶] um eine Position zu markieren, [SEL] zum ändern und [MENU] zum Speichern und Rückkehr zum vorigen Menü.

5.13 Erweiterte Einstellungen – Kanal Verdecken



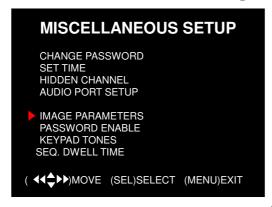
Das System erlaubt das Verdecken von Kanälen in der LIVEANSICHT, der Kanal wird aber mit aufgezeichnet. Die verdeckten Kanäle werden unter diesem Menü angezeigt. Drücken Sie [SEL] um den Eintrag zu ändern.

5.14 Erweiterte Einstellungen – Audio Einstellung



Audio Anschluss –Video Kanal: Der Audio Kanal kann einem Videokanal zugeordnet werden. Wählen Sie einen Videokanal aus und aktivieren / deaktivieren Sie hier die Audioaufzeichnung.

5.15 Erweiterte Einstellungen – Bildabstimmung



Über dieses Menü können Sie die Bilddarstellung anpassen:

BEDIENUNGSANLEITUNG



CON Kontrast

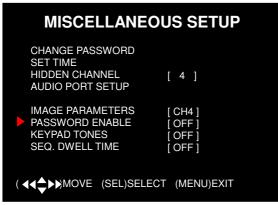
Bri Helligkeit

Hue Farbton

SAT Sättigung

Wählen Sie mit [▲] oder [▼] die Zeile und ändern Si emit [◀◀] oder [▶▶] die Einstellung.

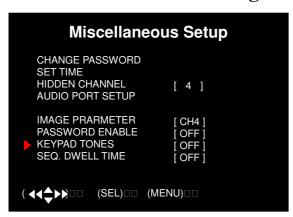
5.16 Erweiterte Einstellungen – Passwortabfrage aktivieren



Wenn die Passwortabfrage aktiviert wird, wird für die Bedienung des DVR das Passwort abgefragt.

Bei abgeschalteter Funktion erfolgt keine Passwortabfrage, ausser zum formatieren der Festplatte, Menü zurücksetzen und bei Netzwerkzugriff.

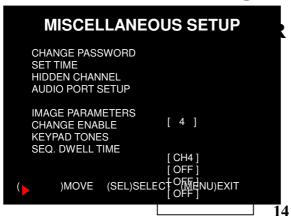
5.17 Erweiterte Einstellungen – Tastentöne



Über diese Funktion kann der Summer ein- und ausgeschaltet werden, drücken Sie die Taste [SEL] zum einstellen.

Anmerkung: Diese Funktion wird nicht bei allen Ausführungen angeboten.

5.18 Erweiterte Einstellungen-

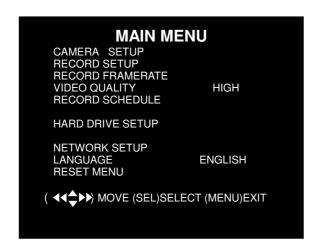


Auto Sequenz Einstellung: Wählen Sie mit den Tasten [◀◀], [▶▶] den jeweiligen Kanal, schalten Sie die Funktion mit [SEL] ein, oder aus.

Die Haltedauer können Sie auf folgende Werte einstellen:

1s, 5s, 10s, 15s, $30s \square 60s...$

5.20 SPRACHE



Die Menüanzeige kann in verschiedenen Sprachen angezeigt werden. Die Verfügbarkeit der einzelnen Sprachen ist vom Gerätetyp abhängig.

5.21 RESET MENU

Das System ermöglicht das Zurücksetzen aller Einstellungen auf die Werksvorgaben. Für diese Funktion wird das Administrator Passwort benötigt.

5.22 NTSC/PAL Ausgabeformat

Über das Hauptmenü können Sie unter der Einstellung "System" das Videoformat ändern. Wählen Sie **PAL** für den Einsatz im europäischem Bereich.

Kapitel 6 Aufzeichnung

6.1 Aufzeichnung starten

Drücken Sie die Taste [●REC] um die Aufzeichnung entsprechend dem Zeitplan zu starten. Das rote Symbol [●] wird am Bildschirm oben links eingeblendet, wenn die Aufzeichnung aktivi ist.



- [•] Zeigt eine laufende Aufzeichnung an.
- [A-REC] Normale Aufzeichnung nach Zeitplan.
- [S-REC] ☐ Sensor Aufzeichnung nach Zeitplan.
- [N-REC] ☐ Es ist im Zeitplan keine (nicht-) Aufzeichnung eingetragen.
- [39%] ☐ Aktueller Anteil von Aufnahmedaten auf der Festplatte in Prozent.
- $[\mathbf{M}] \square \text{HDD Info} ([\mathbf{M}] \text{ MASTER HDD} \square [S] \text{ SLAVE HDD}).$

6.2 Audio Aufzeichnung

- [1€] □ Das Audiosignal ist mit diesem Videokanal verknüpft, Audioausgang ein.
- [1] Der Audioausgang ist deaktiviert.
- [**1** Es findet eine Audioaufzeichnung/Ausgabe auf diesem Kanal statt.

Die Audioausgabe kann mit der Taste [DOWN] stumm geschaltet werden, die Aufzeichnung erfolgt weiterhin.

6.3 Aufzeichnung Anhalten

Drücken Sie [

STOP] um die Aufzeichnung anzuhalten, bei aktiviertem

Passwortschutz erfolgt die Passwortabfrage. Nur bei korrektem Passwort wird

die Aufzeichnung angehalten.

6.4 Aufzeichnungskapazität

Berechnet Anhand einer 120GB Festplatte

Standard	Qualität	25fps	12fps	6fps	1fps	
PAL						
	Hoch	70	146	291	1748	
FAL	Normal	93	194	388	2330	
	Niedrig	117	243	485	2913	

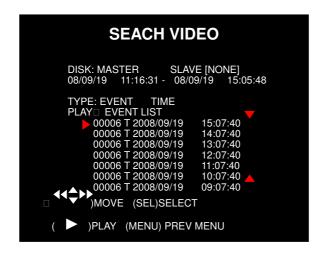
Einheit Stunden

Kapitel 7 Wiedergabe

7.1 Wiedergabe Steuerung

Drücken Sie für die Wiedergabe die Taste [▶] PLAY.

Es wird die neueste Aufzeichnung wiedergegeben.



Durch Drücken der Taste [MENU]
während der Wiedergabe wird die
Ereignisliste aufgerufen. Der letzte
Eintrag erfolgt an der Spitze der
Liste.Mit den Tasten□ ▲ UP□oder
[▼DOWN□können Sie einen Eintrag
markieren und mit [▶] wiedergeben.

Kapitel 8 USB Anschluss

8.1 Treiber Installation



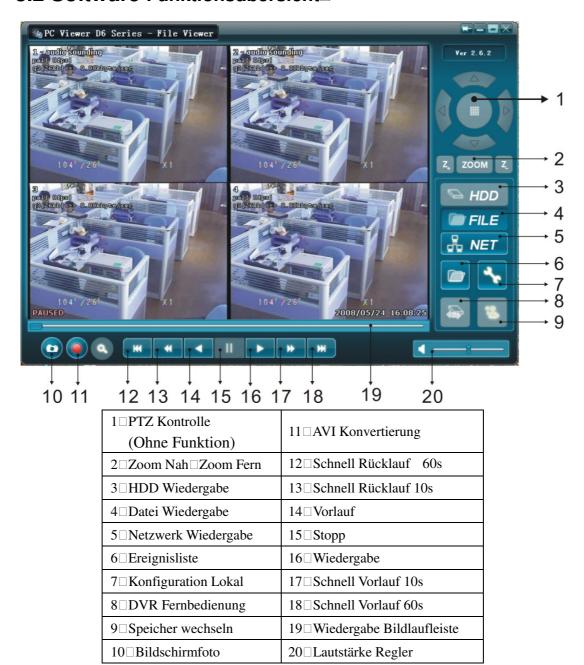
Legen Sie die mitgelieferte CD in das CD Laufwerk ein.

Öffnen Sie die CD über den Arbeitsplatz;

Führen Sie die Installation aus;

Folgen Sie den Anweisungen des Programms.

8.2 Software Funktionsübersicht



8.3 Software Bedienung

8.3.1 HDD Wiedergabe

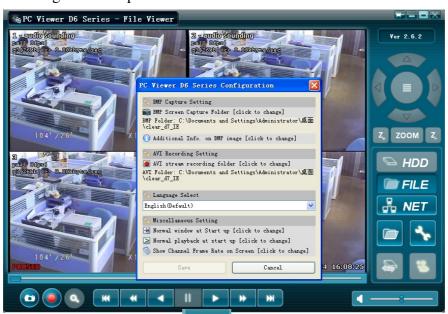
Das System erkennt die HDD des DVR automatisch, sobald der DVR über das USB Kabel mit dem PC verbunden wird. Das USB Symbol "S" erscheint uten rechts am Bildschirm. Nachdem die Anmeldung des USB Datenträgers abgeschlossen ist, starten Sie das Programm "PCViewer" durch Doppelklick auf das Symbol "S".

Drücken Sie die Schaltfläche "Zum Aufruf der Ereignisliste.



Durch Anklicken der Schaltfläche "b" öffnen Sie die lokalen Einstellungen.

z.B.: Pfadangabe zum Speichern der Videos.



Durch Anklicken der Schaltfläche "erfolgt die Wiedergabe der Videos.



8.3.2 Datei Wiedergabe

(Bei Abspielen von einem Wechseldatenträger, z.B. Memory Stick.)

Durch Anklicken der Schaltfläche " und wählen Sie anschliessend den Speicherort der gewünschten Datei aus.



Kapitel 9 Spezifikationen

DVR Spezifikationen

	Beschreibung		
Video Standard	NTSC / PAL		
Video Eingang / Ausgang	4-Kanäle / 1 Kanal		
Stromversorgung für Kameras	4 x 12V 300mA		
Livebild	Auflösung	NTSC□720X480@30fps PAL□720X576@25fps	
	Auflösung	NTSC \(\text{720X240@30fps} \) PAL \(\text{720X288@25fps} \)	
Aufnahme			
	Qualität	3 Abstufungen (Hoch, Normal, Niedrig)	
Audio			
Video	MJPEG Kompression		
Bewegungserkennung	Empfindlichkeit / Raster		
Netzwerk Anschluss			
HDD Anschluss	Unterstützt SATA HDD bis zu 500 GB		
USB Anschluss	USB2.0		
Audio Anschluss			
IR Fernbedienung	Unterstützt IR Fernbedienung		
Abmessungen	200 mm(B) x 130 mm(H) x 230 mm(T)		

Kapitel 10□Anhang

10.1 Lieferumfang

(Von der jeweiligen Geräteausführung abhängig):











Netzkabel

Netzteil

☐ andbuch auf CD

arantie Karte

Kontrollkarte







Fernbedienung



__atterien für Fernbed.



DD Schrauben



VORSICHT

HOCHSPANNUNGSGEFAHR



VORSICHT:

Um Stromschlägen vorzubeugen, setzen Sie dieses Gerät weder Regen noch sonstiger Feuchtigkeit aus.

Betreiben Sie dieses Gerät nur mit der auf dem Typenschild angegebenen Stromversorgung. Der Hersteller haftet nicht für Schäden durch unsachgemäße Verwendung, selbst wenn der Hersteller auf die Möglichkeit solcher Schäden hingewiesen wurde.

The material in this document is the intellectual property of our department $\boldsymbol{.}$

- No part of this manual may be reproduced, copied, translated, transmitted, or published in any form or by any means without our department prior written permission.
- Our products are under continual improvement and we reserve the right to make changes without notice. But no guarantee is given as to the correctness of its contents.
- \bullet $\,$ We do not undertake any responsibility for the harms cause by using our product.
- The model of the products in the user's manual only f recognition, but these names also perhaps are belong to other company's registered trademark or the copyright.
- The product picture may differ from the actual product, only for your reference. The accessories will probably be different according to the different selling areas. For details of accessories, please refer to your local distributor.

Copyright reserved

Symbole und ihre Bedeutung



Das Blitzsymbol mit Pfeilspitze innerhalb eines gleichseitigen Dreiecks soll Sie auf das Vorhandensein nicht isolierter, "gefährlicher Spannung" innerhalb des Gerätegehäuses hinweisen. Diese Spannung kann stark genug sein, um einen für Menschen gefährlichen Stromschlag auszulösen.



Das Ausrufezeichen innerhalb eines gleichseitigen Dreiecks soll Sie auf wichtige Bedienungs- und Wartungshinweise in der Begleitliteratur zu diesem Gerät aufmerksam machen.



Sämtliche von unserem Unternehmen angebotenen bleifreien Produkte erfüllen die Anforderungen der europäischen Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung gefährlicher Substanzen (RoHS). Dies bedeutet, dass sowohl der Herstellungsprozess als auch die Produkte absolut ohne Blei und sämtliche in der Richtlinie aufgeführten gefährlichen Substanzen auskommen.



Das Symbol mit einer durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern bedeutet, dass das Produkt innerhalb der europäischen Union am Ende seiner Lebensdauer separat gesammelt und entsorgt werden muss. Dies gilt für das Produkt selbst sowie für sämtliche Peripheriegeräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind. Entsorgen Sie diese Produkte nicht mit dem unsortierten Hausmüll. Wenden Sie sich an Ihren Händler für Informationen zum Recyceln dieses Gerätes.



Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen zur Vermeidung von Funkstörungen.